

## O

**občan**

bezúhonný o.

práva o-ů

prohlásit o-a za nezpůsobilého k právním úkonům

zákonů dbalý o.

způsobilost o-a k právním úkonům

**občanka<sup>1</sup>**

**občanka<sup>2</sup>** *hov. (občanský průkaz)*

**občanskoprávní**

o. odpovědnost

o. smlouva

o. spor

o. vztah

rozhodování ve věcech o-ích

zahájit řízení ve věci o.

zastupovat *koho* ve věcech o-ích

**občanský**

o-é právo

o-é soudní řízení

o-é svobody

o. průkaz

o. sňatek

O. soudní řád

O. zákoník

**občanství**

cizí o.

dosavadní o.

dvojí o.

mít české o.

nabytí státního o.

osoba bez státního o.

osvědčení o státním o.

podmínky udělení státního o.

pozbytí státního o.

prohlášení o vzdání se státního o.

propuštění ze státního o.

přijít o o.

udělit státní o.

zbavit státního o.

získat státní o.

ztratit státní o.

**obdarovaný** *subst. adjekt.*

**období**

funkční o.

**громадянин, -а, т**

громадянин, який не має судимості; громадянин, який не був засуджений; громадянин з бездоганною репутацією

прáva громадян

визнати громадянина недієздатним

законослухняний громадянин

цивільна дієздатність громадянина

**громадянка, -и, ж**

**пáспорт громадянина, внутрішній пáспорт**

**цивільно-правовий, цивільний**

цивільна відповідальність

цивільно-правовий дóговір

цивільний спір

цивільно-правові стосúнки

розв'язання *п.* вiрiшення цивiльних справ

порúшити цивiльну справу

представляти *п.* бóти представником *кого* у цивiльній справi

**1. цивільний;****2. громадянський**

цивільне právo

цивільне судочiнство, цивiльний процес

прáva громадянина

пáспорт громадянина, внутрішній пáспорт

цивільний шлюб

Цивiльний процесуáльний кодекс

Цивiльний кодекс

**громадянство, -а, с**

iнозéмне громадянство

теперiшне громадянство

подвiйне громадянство

бóти громадянином Чеської Республiки,

мáти чеське громадянство

набуття громадянства

осóба без громадянства

свiдоцтво *п.* посвiдчення про громадянство

умóви для надáння громадянства

вийти з громадянства

зáява про вiхiд з громадянства

вiхiд з громадянства

втрати́ти громадянство

надáти громадянство

позбáвити громадянства

набóти громадянство

втрати́ти громадянство

*subst. adjekt.* **обдарóваний**

**перiод, -у, т, час, -у, т, строк, -у, т**

строк повновáжень

plánovací o.	планований період
zdaňovací o.	податковий період
<b>obec</b>	<b>насéлений пункт</b>
o. s rozšířenou působností	насéлений пункт із розширеною компетентністю
o. v samostatné působnosti	насéлений пункт із самоврядуванням
<b>obecní</b>	<b>комунальний, муниципальный</b>
o. komunální volby	місцеві вибори
o. úřad	( <i>ČR</i> ) муниципалітет; ( <i>Ukrajina</i> ) міська <i>n.</i> сільська рада, міськрада, сільрада
o. zastupitelstvo	муниципалітет, орган місцевого самоврядування
<b>obecný</b>	<b>загальний</b>
o-á ustanovení zákona	загальні положення закону
<b>oběh</b>	<b>обіг, -у, <i>m</i></b>
dát do o-u	випустити <i>n.</i> ввести в обіг
o. zboží	товарообіг
stáhnout z o-u	вілучити з обігу
<b>obejít</b>	<b>обійті, -йді, -йдеш, обминути, -ну, -неш, ухилітися, -илиюся, -илишся від чого</b>
o. zákon	обійті закон, ухилітися від закону
<b>obelhat</b>	<b>обманути, -ану, -анеш</b>
<b>obelhávat</b>	<b>обмановати, -ую, -юєш</b>
<b>obesílat</b>	<b>виклика́ти, -аю, -аєш</b>
o. k soudu	виклика́ти до суду
<b>oběť</b>	<b>же́ртва, -и, <i>ž</i></b>
o-i na životech	людські жертові
poloha o-i	положення жертові
vylákat o. na opuštěné místo	заманіти жертову на спустіле <i>n.</i> спорожніле місце
<b>obeznámit s kým, čím</b>	<b>познайо́мити, -млю, -миш з ким, чим, ознайо́мити, -млю, -миш з ким, чим</b>
o. se stavem	ознайо́мити зі станом
<b>oběživo</b>	<b>за́соби обігу</b>
<b>oběžný</b>	<b>обіго́вий</b>
o-é prostředky	за́соби обігу
<b>obhájce</b>	<b>захисні́к, -а, <i>m</i>, адво́кат, -а, <i>m</i></b>
o. ex offo	призначений судом захисні́к
o. ve věcech trestních	захисні́к <i>n.</i> адво́кат у кримінальних справах
řeč o.	промо́ва захисника́ <i>n.</i> адво́ката
společenský o. zast.	громадський захисні́к
určený o.	призначений захисні́к <i>n.</i> адво́кат
ustanovení o.	призначення захисника́ <i>n.</i> адво́ката
vzdát se o.	відмовитися від захисника́ <i>n.</i> адво́ката
zprostit o. obhajování	звільнити захисника́ від виконання його́ функції
zvolit si o.	обрати захисника́ <i>n.</i> адво́ката
<b>obhájit</b>	<b>захисті́ти, -ишу, -исти́ш</b>
o. před soudem	захисті́ти пе́ред судом
<b>obhajoba</b>	<b>за́хист, -у, <i>m</i></b>
advokátní o.	адвока́тський за́хист
bezplatná o.	безопла́тний (адвока́тський) за́хист, безопла́тний за́хист (адвока́том)
námitky o-y	заперече́ння <i>n.</i> претензі́ї за́хисту
o. za sníženou odměnu	використа́ння по́слуг захисника́ за зні́женим тарифом
odmítnout o-u	відмовитися від за́хисту

právo na o-u  
převzít o-u  
případ nutné o-y  
zajištění práva na o-u

**obhajovací**

o. řeč

**obhajovaný** *subst. adjekt.*

**obhajovat**

o. před soudem *koho*

**obhajovat se**

zabezpečit možnost o.

**obcházet**

o. zákon

**obchod**

černý o.

nelegální o.

o. s cizinou

o. s drogami

o. s pašovaným zbožím

o. se zbraněmi

o. v oblasti hazardních her

pásmo volného o-u

podvodný o.

pokoutní o.

sjednat o.

stánkový o.

vnitřní o.

výhodný o.

zahraniční o.

**obchodní**

o. komora

o. partner

o. rejstřík

o. společnost

o. zastoupení

o. zástupce

**obchodník****obchodování**

o. se ženami

**obchodovat** *s čím*

o. s kradeným zbožím

**objasnění**

o. faktů

právo na záхист

взяти на себе захист

вiпадoк необхiдного захисту

забезпечення права на захист

**захисний**

промова захисника

*subst. adjekt. підзахисний*

**захищати**, -аю, -аєш

захищати пeред судoм *кого*

**захищатися**, -аюся, -аєшся

забезпечити можливiсть захищатися

**обхóдити**, -джу, -диш, **ухилiтися**, -яюся, -яєшся *вiд чóго*

обхóдити закóн, ухилiтися вiд закóну

**1. торгiвля**, -i, *ж*, **бiзнес**, -у, *т*, **операцiя**, -i, *ж*,

**угóда**, -и, *ж*;

**2. (prodejna) магазин**, -у, *т*

спекуляцiя, торгiвля на чóрному рiнку,

*hov.* прoдаж з-пiд полi

нелегальна торгiвля

торгiвля з iнозeмними державами

торгiвля наркóтиками, наркóбiзнес

контрабáндна торгiвля

торгiвля збрóєю

грáльний бiзнес

зóна вiльної торгiвлi

шахрайська угóда *п.* операцiя *п.* торгiвля

спекуляцiя, *hov.* прoдаж з-пiд полi

уклáсти угóду

торгiвля в кiбсках

внiтрiшня торгiвля

вiгiдна торговельна угóда *п.* операцiя

зóвнiшня торгiвля

**комерцiйний, торговий, торговельний**

торгóво-промислова палáта

комерцiйний *п.* торговий *п.* торговельний партнeр

(*ČR*) Комерцiйний реeстр;

(*Ukrajina*) Єдиний держáвний реeстр

(*ČR*) комерцiйне товариство;

(*Ukrajina*) господарське товариство

1. комерцiйне представництво;

2. (*zastupitelský orgán v zahraničí zabezpečující státní zájmy ve sfěře zahraničního obchodu v příslušném státě*)

торговельне представництво

комерцiйний представник

**комерса́нт**, -а, *т*, **торго́вецъ**, -вця, *т*,

(*na burze*) **трейде́р**, -а, *т*

**торгiвля**, -i, *ж*

торгiвля жiнками

**торгува́ти**, -ю, -уєш *чим*

торгува́ти краде́ним това́ром

**по́яснення**, -я, *с*, **з'ясува́ння**, -я, *с*

по́яснення *п.* з'ясува́ння фа́ктiв

o. neúplností, nejasností a rozporů

o. příčiny

o. trestných činů

**objasněnost**

o. trestných činů

**objasnit**

věc náležitě o.

**objasňovat**

**objednavatel** *obch.*

**objednávka**

zadat o-u

zrušit o-u

**objekt**

chráněný o.

o. kriminalistické expertizy

o. trestného činu

o-y znaleckého zkoumání

střežený o.

určení totožnosti o-u

určovat totožnost identifikovaného o-u

zjištění skupinové příslušnosti o-u

zkoumaný o.

ztotožňovaný o.

ztotožňující o.

**objektivní**

o. stránka trestného činu

**objevit**

o. stopy

**obklíčit**

**oblast**

chráněná krajinná o.

o. práva

**obligace**

vydání o-í

**obnova**

o. řízení

**obnovení**

o. běhu promlčecí doby

o. řízení na základě nově zjištěných okolností

o. trestního stíhání

o. vyšetřování

**obnovit**

o. platnost smlouvy

з'ясування *n.* пояснення неповної, неточної інформації та розбіжностей; з'ясування *n.* пояснення неповних, неточних даних і розбіжностей

пояснення *n.* з'ясування причини

розкриття злочинів

*ve spoj.*

процент розкриття злочинів

**пояснити**, -ясню, -ясніш, **з'ясувати**, -ую, -уєш,

**віяснити**, -ясню, -ясниш

справу належно *n.* належним чином пояснити

**пояснювати**, -ую, -уюєш, **з'ясувати**, -ую, -уєш,

**віяснювати**, -ую, -уюєш

**замовник**, -а, *m*

**замовлення**, -я, *s*

зробити замовлення

анулювати замовлення

**об'єкт**, -а, *m*

об'єкт, який знаходиться під охороною; об'єкт, який охороняється

об'єкт криміналістичної експертизи

об'єкт злочину

об'єкти експертного дослідження

об'єкт, який знаходиться під охороною; об'єкт, який охороняється

ідентифікація об'єкта

встановити тотожність ідентифікованого об'єкта

встановлення групової приналежності об'єкта

досліджуваний об'єкт

ідентифікований об'єкт

ідентифікуючий об'єкт

**об'єктивний**

об'єктивна сторона злочину

**відкрити**, -ію, -ієш, **знайти**, -йдү, -йдєш, **виявити**, -влю, -виш

виявити сліді

**оточити**, -очү, -бчиш

**1. область**, -і, *ж*; **територія**, -і, *ж*;

**2. галузь**, -і, *ж*, **сфера**, -и, *ж*

заповідна територія

галузь права

**облігація**, -і, *ж*

випуск облігацій

**відновлення**, -я, *s*, **побовлення**, -я, *s*

відновлення провадження у справі, відновлення справи

**відновлення**, -я, *s*, **побовлення**, -я, *s*

побовлення *n.* відновлення строків давності

відновлення справи за нововиявленими обставинами

відновлення кримінальної справи

відновлення слідства *n.* розслідування

**поновити**, -овлію, -обвиш, **відновити**, -овлію, -обвиш

поновити договір, поновити дію *n.* строк дії договору

o. práva *koho*

**obohacení**  
bezodůvodné o.  
**obohatit se**

o. na úkor jiné osoby

**obracet se** *na koho, ke komu s čím*

o. na mezinárodní arbitráž

**obrana**

meze nutné o-y

na svou o-u

nutná o.

o. proti žalobě

o. před útokem

o. vlasti

překračovat meze nutné o-y

přiměřená o.

**obrat**

daň z o-u

hrubý o.

maloobchodní o.

o. peněz

zvýšit o.

**obrátit se** *ke komu, na koho s čím*

o. na notáře

o. na soud

o. ohledně pojištění

o. se stížností *ke komu*

**obřad**

svatební o.

**obřadní**

o. místnost

o. síň

**obsadit**

o. ministerské křeslo *publ.*

**obsah**

o. právní normy

**obscénní**

dostat podmínku za o. fotografie

o. chování

**obscénnost**

**obsílka**

o. k soudu

o. se doručuje do vlastních rukou

o-y se doručují soudními doručovateli

soudní o.

**obstarat** *co*

відновіти *n.* поновіти *práva kogo*

**збагачення**, -я, *s*

безпідставне збагачення

**збагатітися**, -ачуся, -атішся, **розбагатіти**, -ію, -ієш,

**забагатіти**, -ію, -ієш

збагатітися за рахунок іншої особи

**звертатися**, -аюся, -аєшся *до ко́го за чим*

звертатися до міжнародного арбітражу

**захист**, -у, *m*, **оборона**, -и, *ж*

межі необхідної оборони

на свій захист

необхідна оборона

захист від позову

захист від нападу, оборона проти нападу

оборона держави

перевіщити межі необхідної оборони

відповідна оборона

*ekon.* **оборót**, -у, *m*

подáток з оборóту

оборót без відрахувань

роздрібний оборót

оборót грошей

збільшити оборót

**звернутися**, -нуся, -нешся *до ко́го, чо́го за чим*

звернутися до нотаріуса

звернутися до суду

звернутися стосóвно страхування

звернутися зі скаргу́ю *до ко́го*

**обряд**, -у, *m*, **церемонія**, -ї, *ж*

шліобна церемонія, церемонія шліобу

*ve spoj.*

зал одружень

1. зал урочістих подій;

2. (*v krematoriu*) жалóбний *n.* траурний зал

**1. зайняти**, -ймú, -ймеш, **захопіти**, -оплю́, -опиш;

**2. обійняти**, -ймú, -ймеш, **зайняти**, -ймú, -ймеш,

**посісти**, -сяду, -сядеш

*publ.* зайняти міністерське крісло, зайняти крісло

міністра; *ofic.* обійняти посаду міністра

**зміст**, -у, *m*

зміст нóрми права *n.* правової нóрми

**непристо́йний**

бути умóвно засóдженим за непристо́йні фотографії

непристо́йна поведінка

**непристо́йність**, -ості, *ж*

**повістка**, -и, *ж*, **віклик**, -у, *m*

повістка *n.* віклик до суду *n.* у суд

повістка вручається особисто

повістки вручаються розсі́льними *n.* кур'єрами

повістка *n.* віклик до суду *n.* у суд

**1. влаштувати**, -ю́, -уєш, **впорядіти**, -джú, -діш;

**2. зробити**, -облю́, -обиш, **знайти́**, -йдú, -йдеш,

**забезпéчити**, -чу, -чиш, **віклопотати**, -очу, -очеш

o. si vízum  
 o. vývozní povolení  
**obstavení**  
 majetek, který podléhá o.  
**obstavit**  
 o. účet  
**obstavitel**  
**obtěžování**  
 sexuální o.  
**obtěžovat** *koho*  
 o. ženy  
**obvinění**  
 bezdůvodné o.  
 bránit se proti o.  
 křivé o.  
 na základě o.  
 nedokázané o.  
 o. ze spáchání trestného činu  
 sdělit o.  
 vznášet o. *proti komu*  
 vznést o. *proti komu*  
 zatknout pro o. z vraždy  
 zeslabit o.  
 zprostit o.  
**obviněný** *subst. adjekt.*

o. a poškozený vystupují jako strany  
 o. propuštěný na kauci  
 o. vystupující (ve spisu) pod příjmením

o. z vraždy  
 o. ze spoluúčasti *na čem*  
 předvolání o-ého k výsledku  
 úkony směřující k zadržení o-ého  
 určení místa, kde se nachází o.  
**obvinít** *koho z čeho*

křivě o. nevinného  
 o. z podvodu  
 o. z trestného činu  
 o. ze zpronevěry  
**obviňovat** *koho z čeho*

**obviňující**  
 o. důkazy  
 o. spis  
**obyčej**  
 mezinárodní o.  
**obyčejový**  
 o-é právo  
**obydlí**  
**obžaloba**  
 formální o.

оформити (собі) візу  
 оформити дозвіл на вївіз  
**накладення арешту**  
 майно, що підлягає накладенню арешту  
**накласти арешт**  
 накласти арешт на рахунок  
**особа, яка накладає арешт на майно**  
**приставання**, -я, *s*  
 сексуальне приставання  
**приставати**, -таю, -таєш *до ко́го*  
 приставати до жінок  
*práv.* **обвинувачення**, -я, *s, publ.* **звинувачення**, -я, *s*  
 безпідставне *n.* необґрунтоване обвинувачення  
 захищатися від обвинувачення  
 неправдіве обвинувачення  
 у зв'язку з обвинуваченням  
 недоведене *n.* недокázане обвинувачення  
 обвинувачення у вчиненні злочину  
 пред'явити обвинувачення *кому́*  
 обвинувачувати *кого́*  
 обвинуватити *кого́*  
 заарештувати у зв'язку з обвинуваченням у вбївстві  
 пом'якшити обвинувачення  
 звільнити від обвинувачення  
*práv. subst. adjekt.* **обвинувачений**,  
*publ. subst. adjekt.* **звинувачений**  
 обвинувачений та потерпілий виступають як сторони  
 обвинувачений, звільнений під заставу  
 обвинувачений, який фігурує (проходить у справі)  
 під прізвищем  
 обвинувачений у вбївстві  
 обвинувачений у співучасті *в чо́му*  
 віклик обвинуваченого на допит  
 дії, спрямовані на затримання обвинуваченого  
 встановлення місця, де знаходиться обвинувачений  
*práv.* **обвинуватити**, -ачу, -атиш *кого́ в чо́му*,  
*publ.* **звинуватити**, -ачу, -атиш *кого́ в чо́му*  
 неправдіво обвинуватити невинного  
 обвинуватити в обмані *n.* шахрайстві  
 обвинуватити в злочині  
 обвинуватити в розтрáті  
*práv.* **обвинувачувати**, -ую, -уєш *кого́ в чо́му*,  
*publ.* **звинувачувати**, -ую, -уєш *кого́ в чо́му*  
**обвинувальний**  
 обвинувальні докази  
 обвинувальний акт, обвинувальний документ  
**звічай**, -ю, *m*  
 міжнародний звичай  
**звичаєвий**  
 звичаєве право  
**житло**, -á, *m*, **помішкання**, -я, *s*  
**обвинувальний висновок, обвинувачення**, -я, *s*  
 формальне обвинувачення

o. nepodložená dostatečnými důkazy	обвинувальний висновок, не підтверджений достатніми доказами
podávat o-u	пред'являти обвинувачення
předběžné projednání o-y	(ČR) попередній розгляд обвинувального висновку; (Ukrajina) попередній розгляд справи (суддею)
vzít o-u zpět	відмовитися від обвинувачення
vznést o-u <i>proti komu</i>	висунути обвинувачення <i>проти ко́го</i> , обвинуватити <i>когó</i>
zastupovat o-u	представляти стóрону обвинувачення, бóти представником сторони обвинувачення
zprostit o-y <i>koho</i>	виправдати <i>когó</i>
<b>obžalovaný</b> <i>subst. adjekt.</i>	<i>subst. adjekt. підсудний</i>
dostat se na lavici o-ých	опинітися на лаві підсудних
lavice o-ých	лава підсудних
předvést o-ého	доставити підсудного
uznání o-ého vinným	визнання підсудного винним
<b>obžalovat</b> <i>koho z čeho</i>	<i>práv. обвинуватити, -áчу, -áтиш когó в чóму, publ. звинуватити, -áчу, -áтиш когó в чóму; подáти пóзов n. пoзoвнý заяву на когó</i>
o. firmu	обвинуватити фірму
o. z trestného činu	обвинуватити в злочині
<b>obžalovávat</b> <i>koho z čeho</i>	<i>práv. обвинувачувати, -ую, -уєш когó в чóму, publ. звинувачувати, -ую, -уєш когó в чóму; подавáти пóзов n. пoзoвнý заяву на когó</i>
<b>obživa</b>	<b>засоби (до) існування</b>
zdroj o-y obviněného	джерелó (для забезпечення) існування обвинуваченого
<b>ocenit</b> <i>co na kolik</i>	<b>встановіти n. визначити вáртiсть чoгó, оцініти, -інію, -ініш цю у скільки</b>
o. věc na 200 000 korun, hřiven	встановіти n. визначити вáртiсть речі у 200 000 крон, грівень; оцініти річ у 200 000 крон, грівень
<b>oceňování</b>	<b>оцінка, -и, ж, встановлення n. визначення вáртoстi чoгó</b>
o. majetku	оцінка майна, оцінка n. встановлення n. визначення вáртoстi майна
znalecké o. pozemků	експертна оцінка земель
<b>očitý</b>	<i>ve spoj.</i>
o-é svědectví	свідчення очевидця
o. svědek	очевідець
<b>odbavení</b>	<b>відправка, -и, ж, вiконáння, -я, s, офóрмлення, -я, s</b>
celní o.	митне офóрмлення
o. zakázky	вiконáння замóвлення
o. zavazadel	офóрмлення багажý
<b>odbor</b>	<b>вiддiл, -у, т</b>
konzulární o.	кóнсульський вiддiл
kriminální o.	вiддiл кáрного розшуку
o. boje s kriminalitou	вiддiл боротьби зі злочинністю
o. dopravně správních činností	тráнспортно-адмiнiстрáтивний вiддiл
o. správních činností	вiддiл адмiнiстрáтивнóї дiяльностi, адмiнiстрáтивний вiддiл
o. zahraničního obchodu (ministerstva)	депáртáмент зóвнiшнóї торгiвлi
operativně technický o.	оперáтивно-технiчний вiддiл
správní o.	адмiнiстрáтивний вiддiл

vyšetřovací o.	слідчий відділ
<b>odborník</b> <i>na co</i>	<b>спеціаліст</b> , -а, <i>т</i> , <b>фахівець</b> , -вця, <i>т у чому, з чого</i>
<b>odborný</b>	<b>спеціальний, фаховий</b>
o. posudek	вісненок експерта
<b>odborový</b>	<b>профспілковий</b>
o-é organizace	профспілкові організації, профспілки
o-é svazy	профспілкові об'єднання
<b>odbyt</b>	<b>збут</b> , -у, <i>т</i>
zboží jde na o.	товар користується великим попитом
<b>odbytiště</b>	<b>місце збуту, ринок збуту</b>
<b>odcizení</b>	<i>práv.</i> <b>крадіжка</b> , -и, <i>ж</i> , <b>крадіж</b> , -дежý, <i>т</i>
v případě o. občanského průkazu	у випадку крадіжки паспорта громадянина <i>п.</i> внутрішнього паспорта
<b>odcizený</b>	<b>вкрадений</b>
o-á věc	вкрадена річ
<b>odcizit</b>	<b>вкрасти</b> , -аду, -адеш
o. finanční hotovost	вкрасти готівку
o. ke škodě majitele	спричинити крадіжкою шкоду власникові
o. majetek	вкрасти майно
<b>odčinit</b>	<b>віправити</b> , -влю, -виш; <b>відшкодувати</b> , -ую, -уєш,
o. svou chybu	<b>вінагородити</b> , -джу, -диш, <b>спокутувати</b> , -ую, -уєш
o. škodu	віправити свою помилку
o. vinu	відшкодувати <i>п.</i> вінагородити збитки <i>п.</i> шкоду
<b>oddací</b>	спокутувати провину
o. list	<i>ve spoj.</i>
<b>oddávající</b> <i>subst. adjekt.</i>	свідцтво про укладення шлюбу, свідцтво про шлюб <i>п.</i> про одруження
<b>oddělení</b>	<b>особа, яка проводить шлюбну церемонію</b> <i>п.</i> <b>церемонію шлюбу</b>
o. mezinárodních smluv a mezinárodní právní pomoci	<b>відділ</b> , -у, <i>т</i> , <b>відділення</b> , -я, <i>с</i>
o. pasové kontroly	відділення міжнародних угод і міжнародної юридичної <i>п.</i> правової допомоги
o. pasové služby	контрольно-пропускний пункт
o. rodných čísel	паспортний стіл
o. technické kontroly	відділ реєстрації ідентифікаційних номерів фізичних осіб
osobní o.	відділ технічного контролю
právní o.	відділ кадрів
registrační o.	юридичний відділ
uzavřené o. věznic	реєстраційний відділ
vízové o.	дисциплінарний ізолятор, кáрцер
<b>oddíl</b>	відділ віз
o. zákoníku	<b>1. розділ</b> , -у, <i>т</i> , <b>частина</b> , -и, <i>ж</i> ;
o-y policie zvláštního nasazení	<b>2. загін</b> , -ону, <i>т</i> , <b>комáнда</b> , -и, <i>ж</i>
<b>odebírat</b>	розділ кодексу
<b>odebrání</b>	загін <i>п.</i> підрозділ поліції особливого призначення
o. oprávnění k řízení vozidla	<b>1. kоти со брати</b> , берý, береш <i>що в кóго</i> , <b>відбирати</b> , -аю, -аєш <i>що в кóго</i> , <b>вилучати</b> , -аю, -аєш <i>що в кóго</i> ;
o. pasu	<b>2. со (zboží) брати</b> , берý, береш, <b>споживати</b> , -аю, -аєш <b>позбавлення</b> , -я, <i>с</i> , <b>відібрання</b> , -я, <i>с</i> , <b>вилучення</b> , -я, <i>с</i> позбавлення права (на) керування транспортним засобом
	вилучення паспорта



o. řidičského průkazu

**odebraný**

o. řidičský průkaz

**odebrat**

o. licenci

o. majetek

o. matce dítě

o. otisky prstů

o. případ soudci

o. zbraně

**odečíst**

od základu daně o. hodnotu darů

o. výdaje

**odejmout**

o. dítě

o. při prohlídce

o. (řidiči) řidičský průkaz

**odepření**

o. lékařského zákroku

o. poslušnosti

**odepřít**

o. právo *na co*

o. svědeckou výpověď

**odepsat** *co od čeho, z čeho*

o. splátku od dluhu

**odevzdání**

o. věci nabyvateli

**odevzdat**

o. nalezené doklady

o. věc k projednání

o. zadržanou osobu soudu

**odhad**

celní o. zboží

o. majetku dlužníka

o. škody

udělat o. majetku

úřední o.

**odhadce**

o. nemovitostí

o. oceňuje majetek

vílučennja posvědčennja vodijá

**відібраний, вілучений**

вілучене посвідчення водія

**1. kоти со взяти**, візьмю́, візьмеш, **відібрати**, -дберу́, -дбереш *що в ко́го*, **вілучити**, -чу, -чиш;

**2. со ску́пити**, -плю́, -пиш, **оде́ржати**, -жу, -жиш, **спожіти**, -иву́, -ивеш

відібрати ліцензію, зупинити дію ліцензії

вілучити майно́

відібрати у матері дитину́

зняти відбитки пальців

відібрати справу в судді

відібрати *n.* вілучити зброю́

**відрахува́ти**, -ую́, -уєш, **віраховати**, -ую, -уєш

від податкової бази відрахува́ти *n.* віраховати

ва́ртість подару́нків

відрахува́ти вітрати

**відібра́ти**, -дберу́, -дбереш, **відня́ти**, -німу́, -німеш,

**віллучити**, -чу, -чиш

відібра́ти дитину́

віллучити під час обшуку

віллучити (у водія́) посвідчення водія́

**відмо́ва**, -и, *ж*

відмо́ва від медичного втруча́ння

непоко́ра, неслухня́ність

**відмо́витися**, -влюся́, -вишся́

позба́вити права́ *на що*

відмо́витися дава́ти показа́ння як свідо́к

**відрахува́ти**, -ую́, -уєш, **віраховати**, -ую, -уєш,

**списа́ти**, -ишу́, -и́шеш *що з чо́го*

відрахува́ти *n.* списа́ти части́ну *n.* частку бо́ргу

**перада́ча**, -і, *ж*

перада́ча ре́чі набувачу́

**віда́ти**, -а́м, -а́сі, **перада́ти**, -а́м, -а́сі, **вручи́ти**, -чу́,

-чиш

перада́ти зна́йдені докуме́нти

перада́ти справу́ на ро́згляд

перада́ти за́трима́ну о́собо́ суду́

**оці́нка**, -и, *ж*, **оці́нювання**, -я, *s*

мі́тна оці́нка това́рів

оці́нка майна́ боржника́, оці́нка *n.* встано́влення *n.*

візна́чення ва́ртість майна́ боржника́

встано́влення *n.* візна́чення ро́зміру збі́тків *n.*

шко́ди; оці́нка збі́тків *n.* шко́ди

встано́вити *n.* візна́чити ва́ртість майна́, оці́нити

майно́

офі́ційна оці́нка

**оці́нювач**, -а, *m*, **оці́нник**, -а, *m*

оці́нювач нерухо́мості

оці́нювач *n.* суб'є́кт оці́ночної дія́льності про́водить

оці́нку майна́, оці́нювач *n.* суб'є́кт оці́ночної дія́льності

забезпе́чує візна́чення ва́ртість майна́, оці́нювач *n.*

суб'є́кт оці́ночної дія́льності оці́нює майно́

**odhadní**

o. cena prodávané stavby

**odhadnout**

o. majetek

o. škody

**odhalení**

o. nových okolností

o. osob

o. padělků

o. pachatelů

o. trestného činu

učinit důležité o.

**odhalit**

o. krádež

o. motiv trestného činu

o. pachatele

o. skrýš

o. spiknutí

o. totožnost

o. trestný čin

o. viníka

**odhalovat**

o. trestné činy

**odhlásit**

o. občan z místa trvalého bydliště

**odhlášení**

o. občanů (z místa trvalého bydliště)

**odchodné**

vyplatit o.

**odkaz nač, k čemu**

o. na zákon

**odkázanost na koho, co**

o. na výživu

**odkázat****odkazovat**

o. majetek

o. na protokol

**odklad**

o. platby

**оцінний, оціночний**оцінна *n.* оціночна вартість будівлі, що продається**встановіти *n.* визначити** (вартість, розмір, ...),**оцініти**, -інію, -ініш; **приблизно підрахувати**встановіти *n.* визначити вартість майна, оцініти

майно

встановіти *n.* визначити розмір збитків *n.* шкоди,встановіти *n.* визначити збитки *n.* шкоду**виявлення**, -я, *s*, **відкриття**, -я, *s*, **розкриття**, -я, *s*виявлення нових обставин *n.* фактів

виявлення осіб

розкриття підробки

виявлення осіб, які вчинили злочин; виявлення

злочинців

розкриття злочину

зробити важливе відкриття

**виявити**, -влю, -виш, **розкрити**, -ію, -ієш, **вікрити**,-ію, -ієш, **відкрити**, -ію, -ієшвиявити *n.* розкрити крадіжку

виявити мотив злочину

виявити особу, яка вчинила злочин; виявити

злочинця

виявити *n.* відкрити схованку

розкрити змову

встановіти особу

виявити *n.* розкрити злочинвиявити винного *n.* винуватця**відкривати**, -аю, -аєш, **розкривати**, -аю, -аєш,**виявляти**, -яю, -яєшвиявляти *n.* розкривати злочини**зняти з обліку**, **віписати**, -ишу, -ишеш

зняти громадянина з реєстраційного обліку за місцем

постійного проживання

**віписка**, -и, *ž*

зняття громадян з реєстраційного обліку за місцем

постійного проживання; віписка громадян

**вихідна допомога**

виплатити вихідну допомогу

**посилання**, -я, *s* на що

посилання на закон

**залéжність**, -ості, *ž* від ко́го, чо́го

залéжність від (джерелá) утримання

**1. (jako dědictví) залишити в спадщину;****2. na koho, co послáтися**, -шліюся, -шлeся на ко́го,

що

**1. (jako dědictví) залишáти в спадщину;****2. na koho, co послáтися**, -аюся, -аeся на ко́го, щозалишáти майно в спадщину *n.* спадок

посилáтися на протокол

**відстрóчення**, -я, *s*, **відстрóчка**, -и, *ž*, **відкладання**,-я, *s*, **відкладeння**, -я, *s*, **відсúнення**, -я, *s*відстрóчення *n.* відстрóчка *n.* відтермінування

платежy

o. předvolání k výkonu vojenské služby

o. splácení dluhu  
o. vykonání rozsudku  
o. výkonu trestu  
věc nesnese o-u

zbytečný o.

**odkoupit** *co od koho*

o. podílové listy

**odloučení**

o. manželů

**odloučit**

o. děti od rodičů

**odložení**

o. trestní věci

o. vynesení rozsudku

**odložit**

dočasně o. zahájení trestního stíhání

o. dítě

o. rozhodnutí

o. věc

o. výkon trestu

o. výslech

**odlučné**

**odluka**

oddělené bydlení neboli o.

o. církve od státu

o. manželů

**odměna**

jednorázová o.

o. za vykonanou práci

peněžitá o.

určit o-u

**odměňování**

**odmítat**

o. obvinění

o. prosbu

відстрóчка від прізову на строкову військову службу  
відстрóчення *n.* відстрóчка погáшення боргу  
відстрóчення *n.* відстрóчка вїконáння вїроку  
відстрóчення *n.* відстрóчка вїдбувáння покарáння  
справу не мóжна вїдстрóчити *n.* вїдклáсти,  
невїдклáдна справа

безпїдстáвне вїдстрóчення, безпїдстáвна вїдстрóчка  
**купїти**, -плїó, -пиш *що в кóго*, **вїдкупїти**, -плїó,  
-пиш *що в кóго*

вїдкупїти пайовї листї

**розлўка**, -и, *ж.* **розлўчення**, -я, *s*

розлўка *n.* розлўчення подружжя

**розлўчїти**, -чў, -ўчиш *кóгó з ким*, **роз'єднáти**, -áю,  
-áеш *кóгó з ким*, **вїдлўчїти**, -чў, -ўчиш *кóгó вїд кóго*

розлўчїти дїтєй з бат'кáми

**вїдклáдення**, -я, *s*, **вїдстрóчення**, -я, *s*, **перенєсення**,  
-я, *s*

1. закриття (кримїнальної) справи, закриття

провáдження у справї, закриття рóзгляду справи;

2. вїдклáдення *n.* зупїнення (кримїнальної) справи,

вїдклáдення *n.* зупїнення провáдження у справї,

вїдклáдення *n.* зупїнення рóзгляду справи

вїдклáдення ухвáли судовóго рїшення

**вїдклáсти**, -адў, -адєш; **залишїти**, -шў, -їшїш;

**вїдстрóчити**, -чу, -чиш, **перенєстї**, -сў, -сєш

тимчасóво вїдклáсти порўшення кримїнальної справи  
покинїти дитїну

вїдклáсти рїшення

1. закритї справу, закритї провáдження у справї,

закритї рóзгляд справи;

2. вїдклáсти *n.* зупинїти справу, зупинїти

провáдження у справї, зупинїти рóзгляд справи

вїдклáсти *n.* зупинїти вїконáння покарáння

перенєстї *n.* вїдклáсти дóпит

**доплáта до заробїтної плáти за перебувáння  
у вїдрїдженнї**

**розлўка**, -и, *ж.* **вїдрїв**, -у, *m*; **вїдокрємлення**, -я, *s*

окрєме проживáння абó розлўка

вїдокрємлення цєркиви вїд держáви

розїрвáння цєркóвного шлїобу

**винагорóда**, -и, *ж.* **винагорóдження**, -я, *s*, **нагорóда**,

-и, *ж.* **прємїя**, -ї, *ж*

(одно)рáзова винагорóда *n.* прємїя

оплáта за вїконану роботу

грошовá винагорóда

признáчїти винагорóду *n.* прємїю; признáчїти

оплáту

**прємїювáння**, -я, *s*

**вїдмовлáтися**, -яюся, -яєшся *вїд чóго*, **не приїмáти**,

-áю, -áеш *чогó*

заперєчувати обвинувáчення, *publ.* вїдкидáти

обвинувáчення

вїдмовлáти в прохáннї

o. žádost	відхили́ти за́яву <i>n.</i> клопота́ння
<b>odmítnout</b>	<b>відмо́витися</b> , -влюся, -вишся <i>від чо́го</i> , <b>не прийня́ти</b> , -йму́, -ймеш <i>кого́, що</i>
o. dědictví	відмо́витися від спáдщини
o. podat posudek	відмо́витися подáти ви́сновок
o. rozhodnutí	відхили́ти рі́шення
o. účast	відмо́витися від уча́сті
o. vyhovět čemu	відмо́витися задово́льни́ти <i>n.</i> ви́конати <i>n.</i> зді́йснити <i>що</i>
o. vypovídat	відмо́витися дава́ти показа́ння
o. zaplatit pokutu	відмо́витися запла́тити штра́ф, відмо́витися від спла́ти штра́фу
o. žalobu	відхили́ти по́зов
<b>odmítnutí</b>	<b>1. відмо́ва</b> , -и, <i>ж</i> ; <b>2. відві́д</b> , -о́ду, <i>т</i>
o. obviněného učinit výpověď	відмо́ва обвинува́ченого дава́ти показа́ння
o. svědka	відві́д сві́дка
právo na o. obhájce	пра́во відво́ду захисни́ка
<b>odnětí</b>	<b>позба́влення</b> , -я, <i>s</i> , <b>виї́мка</b> , -и, <i>ж</i> , <b>ви́лучення</b> , -я, <i>s</i>
doživotní o. svobody	дові́чне позба́влення во́лі
nezákonné o. svobody	незако́нне позба́влення во́лі
o. a přikázání trestní věci	переда́ча спра́ви однорі́дному суду́
o. odcizeného majetku	ви́лучення <i>n.</i> виї́мка відчу́женого <i>n.</i> вкра́деного майна́
o. řídičského oprávnění	позба́влення пра́ва (на) керува́ння тра́нспортним за́собом
o. řídičského průkazu	ви́лучення посві́дчення воді́я
o. svobody (na dobu od... do)	позба́влення во́лі (на строк від... до)
o. svobody na určitou dobu	позба́влення во́лі на певни́й строк
o. věci	ви́лучення <i>n.</i> виї́мка ре́чі
o. zboží celnímu dohledu	ви́лучення това́рів по́за митним контро́лем
trestat trestem o. svobody na dobu... let	покара́ти позба́вленням во́лі на строк... ро́ків
uložení trestu o. svobody na dobu 7 let	призна́чення покара́ння позба́вленням во́лі на 7 ро́ків, призна́чення покара́ння у ві́ді <i>n.</i> у ви́гяді позба́влення во́лі на 7 ро́ків
<b>odpis</b>	<b>1. спі́сування</b> , -я, <i>s</i> , <b>списа́ння</b> , -я, <i>s</i> ; <b>2. амортиза́ція</b> , -ї, <i>ж</i> , <b>амортиза́ційне відрахува́ння</b> спі́сування <i>n.</i> списа́ння подáтків
daňové o-y	амортиза́ція автомо́біля
o. automobilu	<b>1. о́пір</b> , о́пору, <i>т</i> ; <b>2. práv. о́скарження</b> , -я, <i>s</i>
<b>odpor</b>	<i>publ.</i> йти́ шля́хом найме́ншого о́пору
jít cestou nejmenšího o-u <i>publ.</i>	чині́ти о́пір протя́гом <i>n.</i> під час затрі́мання
klást o. při zatýkání	натра́пити на о́пір
parazit na o.	оска́рження постано́ви <i>n.</i> розпо́рядження
o. proti příkazu	оска́ржити судовé рі́шення про спла́ту боргу
podat o. proti platebnímu rozkazu	з ви́значенням стро́ку пла́тежу
podat o. proti trestnímu příkazu	оска́ржити судовé рі́шення <i>n.</i> рі́шення су́ду
překonat o. osoby	зломі́ти <i>n.</i> злама́ти о́пір о́соби
zlomit o.	зломі́ти <i>n.</i> злама́ти о́пір
<b>odporovat</b>	<b>1. чині́ти о́пір</b> ; <b>2. супе́речити</b> , -чу, -чиш, <b>не відпові́дати</b> , -аю, -аєш чині́ти о́пір наси́льству
o. násilí	

rozhodnutí odporuje právním předpisům

**odposlech**

dlouhodobý o.

o. telekomunikačního provozu

provádět o.

telefonní o.

zařít o. telefonu

**odposlouchávací**

instalace o-ího zařízení

o. zařízení

**odposlouchávání**

nezákonné o. pomocí speciálního  
zařízení

o. telefonních hovorů

**odposlouchávat**

**odpovědnost**

hmotná o.

míra o-i obviněného

na vlastní o.

občanská o.

o. nad rámec smluvních závazků

o. za křivou výpověď

o. za majetkovou škodu

o. za prodlení

osobní o.

pohnat k trestní o-i (*trestně stíhat*)

právní o.

věcná o.

vyhnout se o-i

zánik trestní o-i

zbavit trestní o-i

**odpovědný**

být o. před zákonem

o-ý zástupce

**odpovídat**

o. za způsobenou škodu

**odpůrce**

o. odvolatele

**odpykání**

o. trestu

**odpykat si**

**odpykávat si**

o. trest

рішення суперечить правовим нормам

**прослухóвування, -я, s, підслухóвування, -я, s**

довготривале прослухóвування

прослухóвування ліній зв'язку

здійснювати прослухóвування

прослухóвування телефону,

телефóнне прослухóвування

поставити телефон на прослухóвування,

здійснювати телефонне прослухóвування

**для прослухóвування, для підслухóвування**

встановлення обладнання *n.* апаратури *n.* приладу *n.*

пристрою для прослухóвування

обладнання *n.* апаратури *n.* прилад *n.* пристрій для

прослухóвування

**прослухóвування, -я, s, підслухóвування, -я, s**

незакóнне прослухóвування за допомогою

спеціального обладнання *n.* приладу *n.* пристрою *n.*

спеціальної апаратури

прослухóвування телефонних розмóв

**прослухóвувати, -ую, -уеш,**

**підслухóвувати, -ую, -уеш;**

(*zprávy nepřítelē*) *publ.* **перехóплювати, -ую, -юеш**

**відповідальність, -ості, ж**

матеріальна відповідальність

ступінь відповідальності обвинуваченого

на власну відповідальність

цивільна відповідальність

позадогóвiрна відповідальність

відповідальність за завідомо неправдиві показання

відповідальність за майнові збитки *n.* за майнову

шкоду

відповідальність за прострóчення

особіста відповідальність

притягті до кримінальної відповідальності

юридична відповідальність

матеріальна відповідальність

ухилітися від відповідальності

звільнення від кримінальної відповідальності

звільнити від кримінальної відповідальності

**відповідальний, компетентний**

нести відповідальність *n.* відповідати пєред

законом

відповідальний представник

**відповідати, -аю, -аеш, нести відповідальність**

відповідати за загодіану шкоду, відповідати за

завдані збитки *n.* завдану шкоду

**відповідач, -а, т**

відповідач апелянта

**відбування, -я, s**

відбування покарання

**відбути, -уду, -деш**

**відбувати, -аю, -аеш**

відбувати покарання

**odročení**

- o. schůze
- o. soudního jednání

**odročit**

- o. hlavní líčení

- o. na neurčito

- o. projednání návrhu zákona
- o. přelíčení
- o. případ
- o. výkon usnesení

**odročovací**

- o. lhůta

**odsedět** *hov.*

- o. si celý trest
- o. si pět let

**odsoudit**

- o. do vězení
- o. k 10 letům vězení
- o. k 15 letům odnětí svobody

- o. k nejvyššímu trestu
- o. k trestu smrti (oběšením)
- o. na doživotí
- o. podle (ČR) paragrafu;  
(Ukrajina) článku...
- o. podmíněně ve zkušební době

- o. v nepřítomnosti
- o. za krádež
- o. za rozkrádání státního majetku
- o. za trestný čin
- o. zločince

**odsouzení**

- dřívější o.
- nepodmíněné o.
- podmíněné o.

- zahlazené o.

- zákaz opětovného stíhání a o. za tentýž trestný čin

**odsouzený**

- být odsouzen k osmi letům odnětí svobody

- být odsouzen za trestný čin nevinně o.

- o. k trestu smrti

**відстрочення, -я, s, відстрочка, -и, ž, перенесення, -я, s**

перенесення (дати) зборів *n.* засідання  
перенесення *n.* відкладення судового розгляду *n.*  
засідання суду *n.* судового засідання

**відкласти, -адү, -адеш, перенести, -сү, -сеш**  
перенести *n.* відкласти відкрите засідання суду *n.*  
судовий розгляд *n.* слухання справи  
перенести *n.* відкласти на невизначений строк *n.*  
термін

перенести *n.* відкласти розгляд законопроєкту  
перенести *n.* відкласти розгляд

перенести *n.* відкласти справу  
відстрочити виконання рішення

**відстрочений, перенесений**

відстрочення, відстрочка

*hov.* **відсідіти, -джу, -диш, відбүти, -уду, -деш**  
відсідіти покарання  
відсідіти п'ять років

*prav.* **засудіти, -уджү, -удиш, присудіти, -уджү, -удиш**

засудіти до ув'язнення

засудіти на *n.* до 10 років (ув'язнення)

засудіти до покарання у виді *n.* у вигляді  
позбавлення волі на (строк) 15 років

засудіти до найвищої міри покарання

засудіти до смертної кари (через повішення)

засудіти до довічного позбавлення волі

засудіти згідно з параграфом, статтею...

звільнити від відбування покарання із визначенням  
*n.* встановленням іспитового строку

засудіти заочно

засудіти за крадіжку

засудіти за розкрадання державного майна

засудіти за злочин

засудіти злочинця

**засүдження, -я, s**

попередня судимість

засүдження до позбавлення волі

звільнення від відбування покарання

з випробуванням, (*do r. 2001*) умовне засүдження

(*soudním rozhodnutím*) знята судимість;

(*ze zákona*) погашена судимість

неможливість притягнення до кримінальної

відповідальності за той самий злочин більше одного  
разу

**засүджений**

бути засүдженим до восьми років позбавлення волі

бути засүдженим за злочин

невинно засүджений

засүджений до смертної кари

o. odpykávající si doživotní vězení	засуджений, який відбуває довічне ув'язнення; довічно ув'язнений
převýchova o-ého	виправлення <i>n.</i> перевиховання засудженого
<b>odstavec</b>	<b>абзац</b> , -у, <i>m</i>
o. paragrafu trestního zákona	абзац параграфу Кримінального закону
<b>odstoupení</b>	<b>1. відмова</b> , -и, <i>ž</i> ; <b>2. відставка</b> , -и, <i>ž</i>
jednostranné o. od smlouvy	одностороння відмова від договору, одностороннє розірвання договору
o. od závazku	відмова від виконання зобов'язання
o. vlády	відставка уряду
<b>odstupné</b>	<b>відступне</b>
vyplatit o.	виплатити відступне
<b>odsuzovat</b>	<b>засуджувати</b> , -ую, -уєш
<b>odsuzující</b>	<b>обвинувальний</b>
o. rozsudek	обвинувальний вирок
<b>odškodné</b>	<b>відшкодування збитків <i>n.</i> втрát, компенсація збитків <i>n.</i> втрát</b>
úrazové o.	компенсація за травму <i>n.</i> каліцтво
zaplatit o.	відшкодувати збитки <i>n.</i> втрáти, компенсувати збитки <i>n.</i> втрáти
<b>odškodnění</b>	<b>відшкодування збитків <i>n.</i> втрát, компенсація збитків <i>n.</i> втрát <i>n.</i> шкоди</b>
peněžité o.	грошова компенсація (збитків <i>n.</i> втрát <i>n.</i> шкоди)
<b>odškodnit</b>	<b>відшкодувати</b> , -ую, -уєш, <b>компенсувати</b> , -ую, -уєш
o. bolestné	відшкодувати заподіяну шкоду здоров'ю, виплатити грошову компенсацію завданої шкоди здоров'ю
o. poškozeného	компенсувати потерпілому
o. za zranění	виплатити грошову компенсацію у зв'язку з пораненням <i>n.</i> внаслідок поранення, відшкодувати заподіяну шкоду у зв'язку з пораненням <i>n.</i> внаслідок поранення
<b>odtajnění</b>	<b>розсекречення</b> , -я, <i>s</i>
<b>odtajnit</b>	<b>розсекречити</b> , -эчу, -этиш
<b>odúmrt'</b>	<b>відумерлість</b> , -ості, <i>ž</i>
<b>odůvodnění</b>	<b>обгрунтування</b> , -я, <i>s</i> , <b>аргументація</b> , -ї, <i>ž</i>
bez o.	без пояснень, не вказуючи причини
o. obžaloby	( <i>ČR</i> ) обгрутування обвинувального висновку; ( <i>Ukrajina</i> ) описова та мотивуюча частини обвинувального висновку
o. soudního rozhodnutí	( <i>ČR</i> ) обгрутування судового рішення; ( <i>Ukrajina</i> ) описова та мотивуюча частини судового рішення
o. žádosti	обгрутування заяви <i>n.</i> клопотання
<b>odůvodněnost</b>	<b>обгрутованість</b> , -ості, <i>ž</i>
o. stíhání obviněného za účelem pohnání k zodpovědnosti	обгрутованість притягнення обвинуваченого до відповідальності
o. rozsudku	обгрутованість вироку
o. stížnosti	обгрутованість скарги
<b>odůvodněný</b>	<b>обгрутований</b>
o-á obava	обгрутоване побоювання
<b>odůvodnit</b>	<b>обгрутувати</b> , -ую, -уєш, <b>аргументувати</b> , -ую, -уєш

o. závěry o vině

**odůvodňovat**

o. žalobní nároky

**odvést**

o. daň do státního rozpočtu

**odvlečení**

protizákonné o. nezletilého za hranice

**odvod**

dostavit se k o-u

o-y ze zisku

povinné daňové o-y

**odvolací**

o. listina

o. řízení

**odvolání**

až do o.

o. proti rozhodnutí

o. proti rozsudku

o. z funkce

o. žaloby

podat o.

podat o. proti rozhodnutí

postoupit o. odvolacímu orgánu

projednat o.

proti tomuto rozhodnutí není možné o.

vzdát se o.

**odvolat**

o. plnou moc

o. rozkazy

o. soudce

o. z funkce

**odvolat se**

o. k soudu

o. proti rozhodnutí k vyššímu soudu

o. proti rozhodnutí soudu

o. proti rozsudku

**odvolatel**

обґрунтувати висновки щодо вини *n.* про вину

**обґрунтовувати**, -ую, -уєш, **арґументувати**, -ую, -уєш

обґрунтовувати позовні вимоги

**1. відвести**, -еду, -едеш, **завести**, -еду, -едеш;

**2. заплатити**, -ачу, -атиш, **сплатити**, -ачу, -атиш, **внести**, -сү, -сєш

заплатити податок у державний бюджет

**вівіз**, -озу, *m*, **вікрадення**, -я, *s*

незаконне вікрадення малолітнього за кордон,

незаконне вікрадення неповнолітнього за кордон

**1. внісення**, -я, *s*, **відрахування**, -я, *s*;

**2. призов на строкову військову службу**,

*neofic.* **призов в армію**

з'явитися у призовну комісію

відрахування від прибутку *n.* прибутків

обов'язкові податкові відрахування

**апеляційний**

документ про звільнення з роботи *n.* посади

апеляційне провадження, апеляційний процес

**1. (proti dosud nepravomocnému rozhodnutí) апеляція**,

-ї, *ž*, **оскарження**, -я, *s*, **опротестування**, -я, *s*;

**2. відвід**, -оду, *m*;

**3. відмова**, -и, *ž*

до скасування, до відміни

оскарження рішення

оскарження вироку

звільнення з посади

відмова від позову

оскаржити *що*, подати апеляцію

оскаржити рішення

направити подання *n.* скаргу апеляційному органу

розглянути апеляцію

рішення не підлягає оскарженню

відмовитися від оскарження винесеного рішення

**1. відмінити**, -інію, -інієш, **скасувати**, -ую, -уєш,

**анулювати**, -юю, -юєш;

**2. відмовитися**, -влюся, -вишся *від чого*;

**3. звільнити з посади**

скасувати довіреність

відмінити *n.* скасувати *n.* анулювати накази

звільнити з посади суддіо

звільнити з посади, (*dočasně*) відсторонити від

посади

**апелювати**, -юю, -юєш, **подати апеляцію** *n.*

**апеляційну скаргу**, **оскаржити**, -жу, -жиш *що*

подати апеляцію *n.* апеляційну скаргу в суд

подати апеляцію *n.* апеляційну скаргу на рішення

(постанову, ухвалу) до суду вищої інстанції *n.* до

вищестоящого суду

оскаржити рішення суду

оскаржити вирок, подати апеляцію

**апелянт**, -а, *m*



**odvolávat****odvolávat se**

o. k soudu  
o. na zákon

**odvrácení**

o. živelní události

**odvrátit co**

o. podezření  
o. pozornost

**odzbrojení****odzbrojený****odzbrojit**

o. pachatele  
**odzbrojovat**

**oferent****oferta****oficiální****ohlásit co komu**

o. na policii předání  
o. nález na policii  
o. změnu místa trvalého pobytu

**ohlášení**

o. ztráty

**ohlašovací**

o. povinnost  
o. živnost

**ohlašovatel****ohlašovna****ohledání**

oddatečné o.  
dodržování postupu při o.

místo, čas, důvod o.

o. místa činu

o. mrtvoly (na místě nálezu)

opakované o.

provádět (místní) o.

širší o.

vnější o. mrtvoly

znalecké o.

**ohledat**

**1. відмінити**, -яю, -яєш, **скасòвувати**, -ую, -уєш, **анулювати**, -іюю, -іюєш;

**2. відмовлітис**я, -яюся, -яєшся *від чòго*;

**3. звільнити з посади**

**1. апелювати**, -іюю, -іюєш *що*, **подавати апеляцію п. апеляційну скаргу, оскаржувати**, -ую, -уєш *що*;

**2. на коho, со посилатис**я, -аюся, -аєшся *на кòго, що*, **покликатис**я, -аюся, -аєшся *на кòго, що*

подавати апеляцію п. апеляційну скаргу в суд  
посилатис на закòн

**відвернення**, -я, *s*

відвернення стихійного лиха

**відвернути**, -ну́, -неш *що*, **відвести**, -еду́, -едеш *що*

відвести п. відвернути підòзру

відвести п. відвернути увагу *від кòго, чòго*

**роззбрòсння**, -я, *s***роззбрòсний**

**обеззбрòти**, -òю, -òїш, **роззбрòти**, -òю, -òїш

обеззбрòти злочінця

**обеззбрòювати**, -юю, -юєш, **роззбрòювати**, -юю, -юєш

**оферент**, -а, *m*

**офèрта**, -и, *ж*, **пропозиція**, -ї, *ж*

**офіційний**

**заявити**, -явлò, -явиш *кому про що*, **повідòмити**,

-млю, -миш *когò про що*, **сповістити**, -їщú, -їстіш *когò, що*, **оповістити**, -їщú, -їстіш *когò, що*

повідòмити поліцію п. заявити поліції про напад  
заявити поліції п. повідòмити поліцію про знахідку

повідòмити про зміну (адреси) місця постійного  
проживання

**заява**, -и, *ж*

заява про втрату

**реєстраційний**

обòв'язок реєстрації

рìзнòвид підприємницької діяльності, що підлягає  
реєстрації в ліцензійному управлінні

**осòба, яка подає заяву на реєстрацію чòгò**

**місце реєстрації**

**òгляд**, -у, *m*, **обстèження**, -я, *s*, **обслòдування**, -я, *s*

додатковий òгляд

додèржання п. дотримання порядку проведєння

òгляду

місце, час, причìна òгляду

òгляд місця події; òгляд місця вчìнення злòчину

òгляд трупa (на місці йòгò знайдення)

повтòрний òгляд

провòдити òгляд на місці, провòдити òгляд

місцевості

збòльшення рaдіусу òгляду

зòвнішній òгляд трупa

експèртний òгляд

**обстèжити**, -жу, -жиш, **оглїнути**, -ну, -неш

pečlivě o. mrtvolu

**ohledávat**

**ohodnotit**

o. majetek

**ohrozit**

o. výsledky přípravného řízení

**ohrožení**

je v o. života

obecné o.

o. života nebo zdraví lidí

o. životního prostředí

**ohrožený**

**ohrožování**

o. mravní výchovy mládeže

**ohrožovat**

**ochrana**

mezinárodněprávní o. dětí

o. autorských práv

o. informací

o. investic

o. kulturního dědictví

o. lidských práv

o. ovzduší

o. ozonové vrstvy

o. právního řádu

o. soukromí občanů

o. státního tajemství

o. svědků

o. ústavního zřízení

o. veřejného pořádku

o. zdraví

o. životního prostředí

právní o.

protipožární o.

sociálně-právní o. dětí

soudní o.

restriktivněprávní o.

**ochránce**

veřejný o. práv

**ochránit**

o. před zneužitím

**ochranka**

soukromé o-y

уважно *n.* ретельно оглянути труп

**обстежувати**, -ую, -уеш, **оглядати**, -аю, -аеш,

**обслідувати**, -ую, -уеш

**оцінити**, -інію, -ініш, **оцінювати**, -юю, -юеш, **дати оцінку**

оцінити майно

**наразити на небезпеку**, **загрозити**, -ожу́, -озіш

*кому́, чому́*, **поставити під загрозу когось, що**,

**становити загрозу для когось, чого**

поставити під загрозу висновки досудового слідства

**загроза**, -и, *ж*

його життя знаходиться під загрозою, його життя

загрожує небезпека

загроза для суспільства

загроза життям або здоров'ю людей

загроза довкіллю

**який перебуває під загрозою *n.* в небезпеці**

**загроза**, -и, *ж*

загроза для морального виховання молоді

**наражати на небезпеку**, **загрожувати**, -ую,

-уеш *кому́, чому́*, **ставити під загрозу когось, що**,

**створювати загрозу кому́, чому́, для когось, чого**

**охорона**, -и, *ж*, **захист**, -у, *т*

міжнародно-правовий захист дітей

охорона авторського права

захист інформації

захист інвестицій

охорона культурної спадщини

захист прав людини

охорона атмосферного повітря

охорона озонного шару

охорона правопорядку

охорона приватного життя громадян

охорона державної таємниці

захист свідків

захист конституційного ладу

охорона громадського порядку

охорона здоров'я

охорона довкілля *n.* навколишнього середовища

правовий захист

протипожежна охорона

соціально-правовий захист дітей

судовий захист

кримінально-правовий захист

**1. захисник**, -а, *т*;

**2. (bodyguard) охоронець**, -нця, *т*

(*ČR*) Уповноважений з прав людини;

(*Ukraina*) Уповноважений Верховною Радою

України з прав людини

**захистити**, -ищу́, -истиш *кого́, що від когось, чого*

захистити від зловживання

**охорона**, -и, *ж*

приватні охоронні структури

**ochranný**držet o-ou ruku *над кým, čím*

o-á výchova

o-á známka

o-é clo

o-é léčení

o. dohled

**ojedinělý**

o. případ

**oklamat****okolí**

být nebezpečný svěmu o.

prohledat o.

**okolnost**

dodatečné přezkoumání o-í

nepravdivé o-i

obnova řízení na základě nově zjištěných o-i

o-i, které je třeba zjistit

o-i případu

o-i svědčí proti němu

o-i svědčící o nevině

o-i svědčící o vině

o-i vylučující uzavření manželství

o-i významné pro případ

o-i zdůvodňující žalobní nároky

osoba zmizela za... o-i

ospravedlňující o-i

podle o-í

polehčující o-i

prozkoumání o-í případu

přitěžující o-i

skutkové o-i případu

zamlčení závažné o-i

zjištění (nových) o-í

zjišťovat o-i případu v plném rozsahu

**okrádání****okrádat****okradený****okrást****okres****okresní**

o. oddělení

**okrsek**

hasičský o.

policejní o.

volební o.

**okruh****захисний, запобіжний**

заступатися за ко́го, що, захищати ко́го, що, обороня́ти ко́го, що

виховні заходи примусового характеру

торговельна марка, знак для товарів і послуг,

*hov.* товарний знак, *hov.* товарна марка

протекціоністське міто

примусове лікування

запобіжний нагляд

**1. поодинокій;****2. винятковий**поодинокій *n.* винятковий віпадок**обману́ти, -ану́, -анеш****1. середовище, -а, s, оточення, -я, s;****2. навколишня територія**

становити небезпеку для свого оточення

обшукати навколишню територію

**обста́вина, -и, ж**

додаткове дослідження обставин

неправдиві обставини

відновлення справи за нововиявленими обставинами

обставини, які слід виявити *n.* з'ясувати

обставини справи

обставини свідчать проти нього

виправдувальні обставини

викривальні обставини

обставини, які виключають укладення шлюбу

обставини, суттєві *n.* визначальні для справи

обставини, які обґрунтовують позовні вимоги

людина зникла за... обставин

виправдувальні обставини

залёжно *n.* в залёжності від обставин, зважаючи на

обставини

обставини, що пом'якшують покарання

аналіз обставин справи

обставини, що обтяжують покарання

фактичні обставини справи

приховування важливих обставин

виявлення *n.* з'ясування (нових) обставинвиявити *n.* з'ясувати обставини справи у повному

обсязі

**обкрада́ння, -я, s****обкрада́ти, -аю, -аєш****обкрадений****обкра́сти, -а́ду, -а́деш, обікра́сти, -а́ду, -а́деш****райо́н, -у, m****районний**

районний відділ, райвідділ

**дільни́ця, -и, ж, о́круг, -у, m**

пожежна дільни́ця

поліцейська дільни́ця

вiборча дiльни́ця

**сфе́ра, -и, ж, ко́ло, -а, s, га́лузь, -і, ж**

o. působnosti

o. svědků

**oloupit**

o. kolemjdoucího

**olupovat**

**omámit**

**omamný**

nedovolená výroba a držení o-ých a psychotropních látek a jedů

o-é látky

**ombudsman**

**omezení**

nezákonné o. osobní svobody zatčením, zadržením

o. osobní svobody

služební o.

**omezený**

o-á způsobilost k právním úkonům

**omezit**

**omilostnění**

**omilostnit**

**omlouvát**

neznalost zákonů neomlouvá

**omluva**

nedostavení se k soudu bez o-y říci na svou omluvu *co*

**omluvenka**

**omluvit *koho***

**omluvit se *komu za co***

o. za své hrubé jednání

**omyl**

být na velkém o-u

dopustit se o-u

justiční o.

omylem

právní o.

přiznat se k svému o-u

skutkový o.

uvádět v o. *koho*

vyvést z o-u *koho*

**opakovaný**

o-é projednávání případu

сфера *n.* галузь діяльності

коло свідків

**пограбувати**, -ую, -уєш, **обікрати**, -аду, -а́деш,

*hov.* **обібрати**, обберу́, оббереш

пограбувати *n.* обікрати *n.* обібрати перехожого

**грабувати**, -ую, -уєш, **обкрадати**, -аю, -а́єш,

*hov.* **оббирати**, -аю, -а́єш

**отруїти**, -ую, -уїш, **одурманити**, -ню, -ниш

**одурманюющий**

незаконне виробництво *n.* виготовлення та зберігання наркотичних *n.* одурманюючих засобів, психотропних речовин й отрут

одурманюючі засоби, одурманюючі речовини

**омбудсмен**, -а, *m*

**обмеження**, -я, *s*

незаконний арешт, незаконне затримання

обмеження особистої свободи

службові обмеження

**обмежений**

обмежена цивільна дієздатність

**обмежити**, -жу, -жиш

**помідування**, -я, *s*

**помідувати**, -ую, -уєш

**просіти проба́чення *n.* ви́бачення**

незнання законів не звільняє від відповідальності

**1. ви́бачення**, -я, *s*, **проба́чення**, -я, *s*;

**2. ви́правдання**, -я, *s*;

**3. по́яснення**, -я, *s*

неявка в суд без поважних причин

сказати *що* у своє ви́правдання, виправдóвуватися,

давати по́яснення *щодо чо́го*

**по́яснювальна за́писка, письмóве ви́бачення**

**ви́правдати**, -аю, -аєш *кого́*, **по́яснити *чи́о***

**вiдсу́тність**

**1. ви́правдатися**, -аюся, -аєшся, **по́яснити сво́ю вiдсу́тність**;

**2. ви́бачитися**, -чуся, -чишся, **попро́сити ви́бачення**

*n.* **проба́чення у ко́го за *що***

ви́бачитися за свою́ гру́бу поведiнку

**по́мiлка**, -и, *ж*

глибоко помиля́тися

припусті́тися по́мiлки

неправосúдний ви́рок

помилкóво

юриди́чна по́мiлка

призна́ти сво́ю по́мiлку

факти́чна по́мiлка

ввóдити в о́ману *кого́*

по́яснити *кому́* його́ по́мiлки;

*рпеч.* розкрити́ о́чі *кому́*

**повто́рний, багаторáзовий**

повто́рний ро́згляд спра́ви

**opatrovat**

o. cizí věc

o. dítě

**opatrovnictví**ustanovit o. *komu***opatrovník**

kolizní o.

**opatření**

bezpečnostní o.

donucovací o.

kárná o.

krajní o.

ochranná o.

o. k předcházení *čemu*

o. k zadržení

operativně pátrací o.

operativní o.

pořádková o.

preventivní o.

učinit potřebná o.

účinná o.

**opatřit**

o. si alibi

o. si nástroje trestného činu

**operativní**

o. evidence

o. šetření na místě činu

**opilec**

notorický o.

**opilost**

v o-i

**opilství****opilý****opis**

notářsky ověřit o.

udělat ověřený o.

**opodstatněnost**

o. námítky

**opodstatněný****opomenutí****oprávnění**

bez o.

доглядáти, -áю, -áеш, охороняти, -яю, -яеш

зберігати чужу річ

доглядати за дитиною

*(dítěte do 14 let)* опіка, -и, ж, *(dítěte 14–18 let)*

піклування, -я, s

встановити опіку n. піклування *над ким**(dítěte do 14 let)* опікун, -а, m, *(dítěte 14–18 let)*

піклувальник, -а, m

опікун n. піклувальник (у колізійних випадках);

тимчасово уповноважена особа, котра виступає

законним представником дитини до 18 років

у колізійних випадках

заходи, -ів, pl.

заходи безпеки, запобіжні заходи

примусові заходи

ка́рні заходи

кра́йні заходи

запобіжні заходи

запобіжні заходи *щодо*

заходи, спрямовані на затримання

оперативно-розшукові заходи

оперативні заходи

адміністративні стягнення, адміністративні заходи

запобіжні n. превентивні заходи

здійснити необхідні заходи, вжити необхідні заходи

n. необхідних заходів

ефективні n. дійові заходи

діста́ти, -áну, -áнеш, здобу́ти, -úду, -деш,

забезпечити, -чу, -чиш

забезпечити собі áлібі

придба́ти знаряддя злочину

**оперативний**

оперативний облік

збирання інформації n. відомостей на місці події n.

на місці вчинення злочину, розслідування на місці

події n. на місці вчинення злочину

п'яни́ця, -і, ж, *subst. adjekt. п'яний*

хронічний п'яни́ця

сп'яні́ння, -я, s, оп'яні́ння, -я, s

у ста́ні сп'яні́ння n. оп'яні́ння

пни́цтво, -а, s; (*stav*) сп'яні́ння, -я, s, оп'яні́ння, -я, s**п'яний**

ко́пія, -ї, ж, дубліка́т, -а, m

нотаріально засвідчити n. посвідчити копію

зробити засвідчену n. посвідчену копію

обгрунто́ваність, -ості, ж

обгрунто́ваність заперечення

**обгрунтований**1. *práv.* (злочинна) бездіяльність, -ості, ж

2. недогляд, -у, m;

*право*, -а, s, *повноваження*, -я, s, *дозвіл*, -волу, m,*правомобчність*, -ості, ж

без дозволу

dílčí o.	частковí повновáження
nabytí o.	отрímати дóзвiл <i>на що</i> , набути прáво <i>на що</i> , набути повновáжень <i>на що</i>
o. k podání žádosti	прáво на подáння <i>n.</i> подáчу зáяви <i>n.</i> клопотáння
o. nosit zbraň	дóзвiл носити збрóю
o. podepisovat	прáво пiдписувати
o. zastupovat <i>koho</i> (před soudem)	повновáження бути представником <i>kogó</i> в судi
řidičské o.	прáво (на) керування трáнспортним зáсобом
využít svého o.	вiкористати своé прáво
živnostenské o.	1. прáво на пiдприємницьку дiяльнiсть <i>n.</i> пiдприємництво; 2. ( <i>dokument</i> ) лiцензiя на здiйснення пiдприємницькóй дiяльнiстi, лiцензiя на здiйснення пiдприємництва, ( <i>obchodní činnost, služby obyvatelstvu, provozování heren, kasin a sázkových kanceláři, směnářenská činnost</i> ) торгóвий патéнт
<b>oprávněný</b>	<b>1. закóнный, уповновáжений, правомóчный;</b> <b>2. обгрунтований</b>
být oprávněn jednat	бути уповновáженим <i>n.</i> máти повновáження вести переговóри; бути уповновáженим <i>n.</i> máти повновáження дiяти
mít o. nárok	máти закóнне прáво
oprávněn zahájit řízení	уповновáжений порушити спрáву
o-á osoba	уповновáжена осóба, правомóчна осóба
o-á stížnost	обгрутована скáрга
o-é držení majetku	закóнне володiння майном
o-é jednání	закóннi <i>n.</i> правомóчнi дiї
o. dědic	закóнный спадкоéмець
o. k podpisu	уповновáжений пiдписáти
o. zástupce	( <i>firmy, na základě plné moci</i> ) уповновáжений представник
<b>opravňovat <i>koho k čemu</i></b>	<b>давáти прáво комú <i>на що</i>, уповновáжувати, -ую, -уеш <i>kogó на що, s inf.</i>, надавáти <i>n.</i> давáти повновáження комú <i>на що, s inf.</i></b>
<b>opravný</b>	<b>апеляційний, касаційний</b>
napadení rozhodnutí o-ým prostředkem	оскарження рiшення
o-é řízení	апеляційне <i>n.</i> касаційне провáдження
o. prostředek	рiзновид оскарження, зáсiб судовóго зáхисту (апеляция, касация)
<b>opustit</b>	<b>залишити, -шú, -йшиш, покiнути, -ну, -неш</b>
o. dítě	покiнути дитину
o. místo činu	залишити мiсце подiї, залишити мiсце вчiнення злóчину
o. rodinu	покiнути сiм'ю
<b>opuštění</b>	<b>залишення, -я, s, покiнення, -я, s</b>
o. místa dopravní nehody	залишення мiсця дорóжно-трáнспортноi пригóди
o. věci	припинення прáва влáсностi на рiч
<b>orgán</b>	<b>óрган, -у, m</b>
nadřízený o.	вищестоящий <i>n.</i> вищий óрган
o. pověřený péčí o mládež	( <i>ČR</i> ) óрган у спрáвах мóлодi; ( <i>Ukrajina</i> ) Служба у спрáвах неповнолiтнiх
o-y činné v trestním řízení	óргани, якi беруть úчасть у кримiнальному судочiнствi

o-y přípravného řízení

o-y státní správy

o-y vyšetřování

podřízený o.

soudní o-y

správní o-y

ústřední o-y

vyšetřovací o-y

**organizace**

hospodářská o.

nevýdělečná o.

přijímající o.

vysílající o.

zločinecká o.

**organizovaný**

o-á kriminalita

**originál**

o. dokumentu

souhlasí s o-em

**originální**

**osnovat**

o. spiknutí *proti komu*

**osoba**

bezučinná o.

blízká o.

dotyčná o.

důvěryhodná o.

fyzická o.

hledaná o.

identifikace o-y

k tomu zmocněně úřední o-y

kriminálně závadové o-y

mentálně retardovaná o.

nastrčená o.

nedotknutelnost o-y

nepovolaná o.

nespolehlivá o.

nesvéprávná o.

neznámá o.

nezúčastněná o. (*při provádění procesních úkonů*)

nežádoucí o.

oprávněná o.

osamělá o.

o. bez státního občanství

o. bez trvalého bydliště v daném státě

o. hmotně odpovědná

o., která vstupuje do registrovaného partnerství

органи досудового слідства

органи державного управління

органи дізнання

нижчестойший *n.* підвідомчий орган

органи правосуддя

адміністративні органи

центральні органи

органи дізнання

**організація**, -ї, ж

господарська організація

некомерційна організація

організація, що приймає

організація, що відряджає

злочинна організація

**організований**

організована злочинність

**оригінал**, -у, *m*

первінний документ

з оригіналом згідно, згідно з оригіналом

**оригінальний**

**готувати**, -ю, -уєш, **готувати**, -влю, -виш,

**влаштувати**, -ую, -уєш

готувати змову *проти ко́го*

**особа**, -и, ж

особа, яка не має судимості; особа, яка не була засуджена

близька особа

вищезгадана *n.* вищевказана *n.* вищезазначена особа

особа, яка заслуговує довіри; особа, варта довір'я

фізична особа

особа, яку розшукують

ідентифікація *n.* ототожнення особи

уповноважені на те посадові *n.* службові особи;

посадові *n.* службові особи, уповноважені на те

кримінальні елементи

особа з дефектами розумового розвитку, особа з вадами

розумового розвитку, особа з порушенням інтелекту

підставна особа

недоторканність особи

стороння особа

ненадійна особа

недіездатна особа

невідомі особа

понятій

небажана особа, *persona non grata*

уповноважена особа

одинокі особа, самотня особа

особа без громадянства

нерезидент

матеріально відповідальна особа

особа, яка вступає до цивільного партнерства

o. nezpůsobilá k právním úkonům	недіездатна особа
o. oprávněná jednat jménem právnické o-y	особа, уповноважена діяти від імені юридичної особи;
o. pod poručenstvím	особа, уповноважена представляти юридичну особу
o. požívající výsad a imunit	особа, яка знаходиться під опікою, особа, яка знаходиться під піклуванням особа, яка користується привілеями та правом недоторканості, привілейована особа
o., proti níž je vedeno vyšetřování	особа під слідством
o. přijímající úplatky	хабарник
o. s dvojím občanstvím	особа з подвійним громадянством
o. samostatně výdělečně činná	особа, яка займається підприємницькою діяльністю
o. soudem zproštěná viny	виправданій
o. vhodná pro výkon <i>n.</i> k výkonu <i>čeho</i>	особа, здатна <i>n.</i> придатна виконувати <i>що</i>
o. zbavená osobních práv	особа, позбавлена громадянських прав
o-y obviněné ze spáchání trestného činu	особи, обвинувачені у вчиненні злочину
o-y zúčastněné na řízení	учасники (судового) процесу
o-y žijící v manželství	особи, які перебувають у шлюбі, подружжя
podzřelá o.	підозріла особа
pohřešovaná o.	безвісно відсутня особа; особа, яка зникла <i>n.</i> пропала безвісти
postižená o.	інвалід
poškozená o.	потерпілий
pověřená o.	уповноважена особа
poznávající o.	впізнаючий; особа, яка ідентифікує
právně způsobilá o.	діездатна особа
právníká o.	юридична особа
prohlásit o-u za nezvěstnou	визнати особу безвісно відсутньою
prověřovaná o.	особа, яку перевіряють
přebírající o.	особа, яка приймає (речі)
příčetná o.	осудна особа
přistižená o.	особа, яку (с)піймали на місці (вчинення) злочину
soukromá o.	приватна особа
stíhat o-y, které porušily právní normy	переслідувати осіб, які порушили норми права <i>n.</i>
trestaná o.	правові норми
třetí o-y	особа, яка має судимість
uplácená o.	треті особи
uplacená o.	хабароодержувач
úřední o.	підкуплений, скорумпований
vyslechnutá o.	службова <i>n.</i> посадова особа
vyslýchaná o.	допитана особа
vyšetřovaná o.	допитувана особа
vyživovaná o.	особа, яка знаходиться під слідством
zadržet o-u	утриманець
zainteresovaná o.	затримати особу
záměna osob	зацікавлена особа
(zdravotně) postižená o.	заміна осіб
zjištění o-y	інвалід
zletilá o.	встановлення <i>n.</i> ототожнення <i>n.</i> ідентифікація особи
zplnomocněná o.	повнолітня особа
způsobilost právnických osob k právům a k právním úkonům	уповноважена особа
	діездатність юридичних осіб



zúčastněná o.

**osobní**

o. data

o. doprava

o. majetek

o. právo

o. prohlídka

o. přítomnost

o. údaje

o. věci

o. vlastnictví

**osobnost**

ochrana o-i

**ospravedlnění**

**ospravedlnit**

**ospravedlňující**

o. okolnosti

o. rozsudek

**ostraha**

o. věznice

věznice s o-ou

**osvědčení**

autorské o.

notářské o.

o. o absolvování studia

o. o dobrém chování (ve věznici)

o. o jakosti

o. o registraci vozidla (*hov. malý technický průkaz*)

o. o solventnosti firmy

o. o technické prohlídce

o. o zapsání právnické osoby do obchodního rejstříku

o. rodného čísla

písemné o.

úřední o.

**osvobodit**

o. od cla

o. pro nedostatek důkazů

**osvobození**

**osvobozující**

o. rozsudek

**osvojenec**

**osvojení**

nepravé o.

nezrušitelné o.

o. nezanká ani zletilostí, ani smrtí

prosté o.

одна зі сторін у кримінальному судочінстві

**особистий, особовий, персональний**

особові дані

пасажирський транспорт

особисте майно

особисте право

обшук особи

особиста присутність

анкетні дані

особисті речі

особиста власність

**особа**, -и, *ж*, **особистість**, -ості, *ж*

охорона особи

**виправдання**, -я, *с*

**виправдати**, -аю, -аеш

**виправдувальний**

виправдувальні обставини

виправдувальний вірок

**охорона**, -и, *ж*

охорона кримінально-виконавчої установи,

охорона в'язниці

виправні колонії середнього рівня безпеки

**посвідчення**, -я, *с*, **свідцтво**, -а, *с*, **сертифікат**, -а,

*т*, **довідка**, -и, *ж*

авторське свідцтво

нотаріальне посвідчення

посвідчення *п.* свідцтво про закінчення навчального закладу

довідка про зразкову поведінку (у в'язниці)

сертифікат якості

посвідчення про реєстрацію транспортного засобу

довідка про платоспроможність фірми

акт технічного огляду

свідцтво про державну реєстрацію юридичної особи

довідка про ідентифікаційний номер фізичної особи

письмове посвідчення

офіційна довідка

**звільнити**, -ню, -ниш, **вільзити**, -лю, -лиш

звільнити від мита

звільнити у зв'язку з недостатньою кількістю доказів

**звільнення**, -я, *с*, **вільнення**, -я, *с*

**виправдувальний**

виправдувальний вірок

*subst. adjekt.* **усиновлений**

**усиновлення**, -я, *с*, (*дівку*) *neofic.* **удочеріння**, -я, *с*

усиновлення (дитини) чоловіком матері *п.* дружиною

батька

усиновлення з реєстрацією акту

усиновлення не припиняється ні внаслідок

досягнення повноліття, ні внаслідок смерті

усиновлення без реєстрації акту

společné o.	усино́влення подру́жжям
zrušení o.	скасува́ння усино́влення
zrušitelné o.	усино́влення без реєстра́ції акту
<b>osvojit</b>	<b>усинові́ти</b> , -овлю́, -ві́ш, ( <i>dívku</i> ) <i>neofic.</i> <b>удочери́ти</b> , -рю́, -рі́ш
<b>osvojitel</b>	<i>práv.</i> <b>усино́влювач</b> , -а, <i>m</i> , <b>усинові́тель</b> , -я, <i>m</i>
<b>ošidit</b>	<b>обману́ти</b> , -ану́, -áneш
o. na váze	обва́жити
<b>otázka</b>	<b>пита́ння</b> , -я, <i>s</i>
klást o-y svědkovi	ста́вити пита́ння свідо́ки
neřpípustná o.	неприпу́стíme <i>n.</i> недопу́стíme <i>n.</i> недозво́лене пита́ння
právní o.	право́ве <i>n.</i> юри́дичне пита́ння
věcná o.	пита́ння по су́ті
vznést o-u k posouzení	ві́нести пита́ння на обгово́рення
<b>otcovrah</b>	<b>ба́тьковби́вця</b> , -і, <i>m i ž</i>
<b>otcovrařda</b>	<b>ба́тьковби́вство</b> , -а, <i>s</i>
<b>otcovství</b>	<b>ба́тькі́вство</b> , -а, <i>s</i>
popřeni o.	оспо́рюва́ння ба́тькі́вства
určeni o. soudní cestou	визна́ння ба́тькі́вства за ріше́нням су́ду, ( <i>po smrti otce</i> ) встано́влення фа́кту ба́тькі́вства за ріше́нням су́ду
<b>otčím</b>	<b>ві́тчійм</b> , -а, <i>m</i>
<b>otec</b>	<b>ба́тько</b> , -а, <i>m</i>
nevlastní o.	ві́тчійм, назва́ний ба́тько
vlastní o.	рі́дний ба́тько
<b>otisk</b>	<b>ві́дтиск</b> , -у, <i>m</i> , <b>ві́дби́ток</b> , -тка, <i>m</i> , <b>слі́д</b> , -у, <i>m</i>
brát o-y	зніма́ти ві́дби́тки
latentní o. prstu	непо́мітний ві́дби́ток па́льця
o. chodidla podezřelého	ві́дби́ток ступні́ підозрі́лого
o. razítka	ві́дтиск печа́тки
snímat o. prstů <i>komu</i>	зніма́ти ві́дби́тки па́льців у <i>kógo</i>
<b>otrava</b>	<b>отру́єння</b> , -я, <i>s</i>
o. alkoholem	отру́єння алкого́лем
podlehnout o-ě	уме́рти від отру́єння
<b>ovdovění</b>	<b>овдо́віння</b> , -я, <i>s</i>
<b>ovdověť</b>	<b>овдо́віти</b> , -ію, -ієш
<b>ověření</b>	<b>1. (vidimace) посві́дчення</b> , -я, <i>s</i> , <b>засві́дження</b> , -я, <i>s</i> ; <i>neofic.</i> <b>заві́рення</b> , -я, <i>s</i> ;
<b>ověřený</b>	<b>2. пере́вірка</b> , -и, <i>ž</i> ,
<b>ověřít</b>	нотаріа́льне посві́дження <i>n.</i> засві́дження
o. notářské o.	посві́дження <i>n.</i> засві́дження підпису
o. podpisu	пере́вірка досто́вірності ідентифіка́ційного но́мера
o. rodného čísla	фізі́чної осóби
úřední o.	офі́ційне посві́дження <i>n.</i> засві́дження
vyšší o. provede...	дода́ткове посві́дження <i>n.</i> засві́дження зді́йснити...
<b>ověřený</b>	<b>посві́дчений</b> , <b>засві́дчений</b> ; <i>neofic.</i> <b>заві́рений</b>
<b>ověřít</b>	<b>посві́дити</b> , -чу, -чиш, <b>засві́дити</b> , -чу, -чиш; <i>neofic.</i> <b>заві́рити</b> , -рю, -риш
co musí být ověřeno notářsky	що підляга́є нотаріа́льному посві́дченню
o. alibi	пере́вірити а́лібі
o. kopii (dokladu)	посві́дити <i>n.</i> засві́дити ко́пію (докуме́нта)
o. notářsky	нотаріа́льно посві́дити <i>n.</i> засві́дити

- o. pravost podpisu
- o. protokol
- o. razítkem
- o. totožnost *koho*
- o. úředně

**ověřovat**

- o. plnou moc
- o. překlad (*soudním překladatelem*)

**ověřovatel**

- o. zápisu

**ovlivnit**

- o. ve svůj prospěch rozhodnutí soudu

**ozbrojený**

- o-á loupež
- o. doprovod

**ozbrojit se**

- ozbrojování**
- nedovolené o.

**označit**

- o. právní formu
- o. za oprávněného

**oznámení**

- anonymní o.

- o. krádeže
- o. o vypovězení
- o. občanů
- o. rozsudku
- o. únosu
- o. změny
- podat trestní o.
- přijímat a ověřovat o.
- úmrtní o.
- vědomě lživé o.

**oznámit**

- o. policii
- o. rozhodnutí
- o. škodu
- o. výši trestu
- o. ztrátu

**oznamovací**

- o. povinnost

посвідчити *n.* засвідчити справжність підпису  
 посвідчити *n.* засвідчити протокол  
 посвідчити *n.* засвідчити печаткою  
 ідентифікувати особу *кого*  
 офіційно посвідчити *n.* засвідчити  
**посвідчувати**, -ую, -уєш, **засвідчувати**, -ую, -уєш;  
*neofic.* **завіряти**, -яю, -яєш  
 посвідчувати *n.* засвідчувати  
 посвідчувати *n.* засвідчувати правильність перекладу  
**засвідчувач**, -а, *m*; **особа, яка посвідчує** *n.* **засвідчує**  
**(документ)**

засвідчувач запису; особа, яка посвідчує *n.* засвідчує  
 запис

**вплинути**, -ну, -неш, **зробіти** *n.* **справити вплив**  
 схилити суд на свою сторону

**озбрóнений**

озбрóнений грабіж  
 конво́й

**озбрóтитися**, -óюся, -óїшся

**озбрóнення**, -я, *s*

(*ČR*) незаконне озбрóнення;

(*Ukrajina*) незаконне повóдження зі збрóєю,  
 бойовими припáсами або вибуховими речовинами

**1. познáчити**, -áчу, -áчийш, **вїзнáчити**, -чу, -чиш,  
**вїзнати**, -аю, -аєш;

**2. оголосїти**, -ошў, -óсиш, **назвáти**, -вў, -вєш,

**квалїфікувáти**, -ўю, -ўєш

назвáти *n.* вїзнáчити правовў фóрму

вїзнати *n.* назвáти правомóчним

**1. (dokument, proces) повїдóмлення**, -я, *s*, **зая́ва**, -и, *ž*;

**2. (proces) сповїщення**, -я, *s*, **оповїщення**, -я, *s*

анонїмне повїдóмлення, анонїмна зая́ва, анонїмний  
 донóс

повїдóмлення про крадіжку

повїдóмлення про вїселення

повїдóмлення *n.* сповїщення *n.* оповїщення громадян

проголóшення вїроку

повїдóмлення про вїкрадення *кого́, чого́*

повїдóмлення про змїну

подáти зая́ву *n.* повїдóмлення про злóчин

приймáти та перевїряти повїдóмлення

повїдóмлення *n.* сповїщення про смерть

завїдомо неправдївий донóс

**повїдóмити**, -млю, -миш, **сповїстїти**, -їщу́, -їстїш,

**оповїстїти**, -їщу́, -їстїш

повїдóмити поліцію

повїдóмити (про) рїшення

зая́вити про збїтки *n.* шкóду

оголосїти мїру покарáння

зая́вити про втрáту

*ve spoj.*

обóв'язок повїдóмити про...

**oznamovat**

o. obviněnému usnesení

poškozený oznamuje

**oznamovatel****oženit se s kým**

o. v souladu se zákonem

znovu se o.

**повідомляти, -яю, -яєш, сповіщати, -аю, -аєш,****оповіщати, -аю, -аєш**повідомляти обвинуваченого про постанову *п.*ухвали *п.* рішення суду

потерпілий заявляє

**особа, яка повідомила про...****одружитися, -ужуся, -ужишся з ким, на ко́му, взяти****шлюб з ким, оженітися, -єнюся, -єнишся на ко́му**

одружитися відповідно до закону, одружитися згідно

із законом

повторно одружитися *п.* оженітися